



Bruxelles, den 11.8.2017  
COM(2017) 434 final

ANNEX 1

## **BILAG**

til

### **Forslag til RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Det Hashemitiske Kongerige Jordan, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Det Hashemitiske Kongerige Jordans deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA)**

**DA**

**DA**

**Aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Den Europæiske Union og Det Hashemitiske Kongerige Jordan, som fastsætter vilkårene og betingelserne for Det Hashemitiske Kongerige Jordans deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA)**

Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "Unionen"),  
på den ene side,

og

Det Hashemitiske Kongerige Jordan (i det følgende benævnt "Jordan"),  
på den anden side,

(i det følgende benævnt "parterne"),

der henviser til, at der ved Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side, som trådte i kraft den 1. maj 2002, etableres et videnskabeligt og teknologisk samarbejde,

der henviser til, at der ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Hashemitiske Kongerige Jordan om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, som trådte i kraft den 29. marts 2011, etableres en formel ramme for parternes samarbejde inden for videnskabelig og teknologisk forskning,

der henviser til, at Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 om Den Europæiske Unions deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes af flere medlemsstater, regulerer vilkårene og betingelserne for deltagelse i initiativet for EU-medlemsstaterne og de lande, der er associeret med Horisont 2020, navnlig deres finansielle forpligtelser og deltagelse i initiativets styrende strukturer,

der henviser til, at Jordan ifølge vilkårene og betingelserne i afgørelse (EU) 2017/1324 bliver deltagerland i PRIMA, forudsat at der indgås en international aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde med Unionen, der fastsætter vilkårene og betingelserne for Jordans deltagelse i PRIMA,

der henviser til, at Jordan har udtrykt ønske om at tilslutte sig PRIMA som deltagerland på lige fod med medlemsstaterne og de lande, der er associeret med Horisont 2020, som deltager i PRIMA,

der henviser til, at en international aftale mellem Unionen og Jordan er nødvendig for at regulere Jordans pligter og rettigheder som deltagerland i PRIMA,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## **Artikel 1**

### Formål

Formålet med denne aftale er at fastsætte vilkår og betingelser for Jordans deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA).

## **Artikel 2**

### Vilkår og betingelser for Jordans deltagelse i PRIMA

Vilkårene og betingelserne for Jordans deltagelse i PRIMA er dem, der er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse (EU) 2017/1324 om Den Europæiske Unions deltagelse i partnerskabet for forskning og innovation i Middelhavsområdet (PRIMA), der iværksættes af flere medlemsstater. Parterne overholder de forpligtelser, som er fastsat i denne afgørelse, og træffer passende foranstaltninger, navnlig ved at yde al nødvendig bistand for at sikre gennemførelsen af afgørelsens artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 3 og 4. De nærmere bestemmelser for denne bistand aftales mellem parterne, idet sådanne bestemmelser er afgørende for samarbejdet i henhold til aftalen.

## **Artikel 3**

### Territorial anvendelse

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og traktaten om Den Europæiske Union finder anvendelse, og på den anden side for Jordans område.

## **Artikel 4**

### Ikrafttræden og varighed

1. Parterne godkender denne aftale efter deres egne procedurer.
2. Aftalen træder i kraft på den dag, hvor begge parter gennem diplomatiske kanaler har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de i stk. 1 nævnte procedurer.
3. Denne aftale forbliver i kraft, så længe afgørelse (EU) 2017/1324 er i kraft, medmindre én af parterne opsiger aftalen i henhold til artikel 5.

## **Artikel 5**

### Opsigelse

1. Hver af parterne kan til enhver tid opsiges aftalen ved skriftligt at underrette den anden part om sin hensigt om at opsiges aftalen.

Opsigelsen får virkning seks måneder efter den dato, hvor den skriftlige meddelelse når modtageren.

2. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen af aftalen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i aftalen.

3. Parterne træffer efter fælles overenskomst afgørelse om eventuelle andre følger af denne aftales opsigelse.

## **Artikel 6** Tvistbilæggelse

Den tvistbilæggelsesprocedure, der er fastsat i artikel 97 i Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side, finder anvendelse på alle tvister i forbindelse med anvendelse eller fortolkning af nærværende aftale.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.